

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 518

Seduta del

Sitzung vom

10/10/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**DISCIPLINA DELLA ZONA A TRAFFICO
LIMITATO (NESSUNA SPESA)**

**BESTIMMUNGEN
VERKEHRSBERUHGTE
AUSGABE)**

**FÜR
ZONE (KEINE
DIE**

Ai sensi dell'art. 7, comma 9 del Codice della Strada *"I comuni, con deliberazione della giunta, provvedono a delimitare le aree pedonali e le zone a traffico limitato tenendo conto degli effetti del traffico sulla sicurezza della circolazione, sulla salute, sull'ordine pubblico, sul patrimonio ambientale e culturale e sul territorio"*.

A tale fine si premette che il Comune di Bolzano ha tra i suoi obiettivi strategici la riduzione degli effetti negativi della circolazione veicolare privata con un conseguente utilizzo dei mezzi di mobilità pubblica locale attraverso l'incremento della mobilità sostenibile e il miglioramento della vivibilità del centro storico con i suoi edifici di rilevanza storico artistica e le piazze e vie storiche site al centro sui quali si affacciano negozi e pubblici esercizi che connotano il centro come centro commerciale naturale che l'Amministrazione intende sostenere. Il centro storico è inoltre il riferimento culturale territoriale della città capoluogo di Provincia e così per tutto il territorio provinciale essendo anche luogo di rappresentanza istituzionale, oltre ad essere sede di servizi e di residenza.

La struttura del centro storico di Bolzano è caratterizzata da vie di larghezza ridotta con pavimentazioni di pregio adeguate ai luoghi, ma non a un traffico veicolare continuo, sulle quali l'Amministrazione Comunale negli ultimi anni ha effettuato importanti interventi di riqualificazione e di manutenzione.

Rilevato che l'Amministrazione Comunale con atto deliberativo n. 2051 del Commissario Straordinario nella sua funzione giuntale in data 28.07.1989 ha individuato la Zona a Traffico Limitato del centro comprendente le seguenti vie e piazze: *"via Alto Adige nel tratto compreso tra via Perathoner e piazza Walther, piazza Domenicani, vicolo delle Erbe, via Goethe, via Ospedale tra piazza Domenicani e via Carducci, via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Grappoli, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Parrocchia, vicolo Parrocchia, via della Posta, via della Rena, via Sernesi, piazza Sernesi, viale Stazione nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e piazza Walther, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Goethe e via Cassa di Risparmio, via Argentieri, via Bottai, via Conciapelli, nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini, piazza delle Erbe, via dei*

In Artikel 7 Absatz 9 der Straßenverkehrsordnung heißt es wörtlich: *"Die Gemeinde grenzt durch Beschluss ihres Ausschusses die Fußgängerzonen und die Verkehrsberuhigten Zonen ab. Sie berücksichtigt dabei die Auswirkungen des Verkehrs auf die Verkehrssicherheit, auf die Gesundheit, auf die öffentliche Ordnung, auf das Natur- und Kulturerbe sowie auf das Ortsbild."*

Zu den strategischen Zielen der Stadtgemeinde Bozen zählt die Eindämmung der negativen Auswirkung des privaten Fahrzeugverkehrs und die Förderung der ÖPNV-Nutzung durch den Ausbau des nachhaltigen Mobilitätsangebots wie auch die Steigerung der Lebensqualität in der Altstadt mit ihren denkmalgeschützten Gebäuden und den historischen, von Läden und Gastbetrieben gesäumten Plätzen und Gassen, die die Altstadt ganz im Sinne der Stadtverantwortlichen zu einem natürlichen Einkaufszentrum machen. Die Altstadt ist aber auch Bozens und Südtirols kultureller Mittelpunkt, Standort institutioneller Vertretungsorgane, Dienstleistungszentrum und Wohnviertel.

Das Bild der Altstadt ist geprägt von engen Gassen, deren wertvolle Pflasterung den Gesamtcharakter des Stadtzentrums unterstreicht, für eine stetige Verkehrsbelastung durch motorisierte Fahrzeuge jedoch nicht geeignet ist. In den letzten Jahren hat die Stadt die Straßenbeläge an zahlreichen Stellen umfassend saniert und erneuert.

In seiner Funktion als Stadtratsgremium erklärte Bozens kommissarischer Verwalter die die folgenden Straßen und Plätze der Altstadt mit Beschluss Nr. 2051 vom 28.07.1989 zur Verkehrsberuhigten Zone: *Südtiroler Straße im Abschnitt zwischen der Perathonerstraße und dem Waltherplatz, Dominikanerplatz, Erbsengasse, Goethestraße, Spitalgasse zwischen dem Dominikanerplatz und der Carduccistraße, Laurinstraße im Abschnitt zwischen der Schlernstraße und der Weintraubengasse, Mustergasse, Musterplatz, Pfarrplatz, Pfarrgasse, Postgasse, Raingasse, Sernesistraße, Sernesiplatz, Bahnhofsallee im Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage am Waltherplatz und dem Waltherplatz, Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen der Goethestraße und der Sparkassenstraße, Silbergasse, Bindergasse, Gerbergasse im Abschnitt zwischen der*

Francescani, piazza del Grano, via Grappoli, vicolo Gumer, piazza Municipio, via Museo, nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Cassa di Risparmio, vicolo della Pesa, via Piave da piazza Municipio a via Molini, via Portici, via della Roggia, via Dr. Streiter" e che la regolamentazione di dettaglio è avvenuta successivamente con ordinanze sindacali.

Laurinstraße und der Mühlgasse, Obstplatz, Franziskanergasse, Kornplatz, Weintraubengasse, Gumergasse, Rathausplatz, Museumsstraße im Abschnitt zwischen dem Obstplatz und der Sparkassenstraße, Waaggasse, Piavestraße vom Rathausplatz bis zur Mühlgasse, Laubengasse, Rauschertorgasse, Dr.-Streiter-Gasse.

Die Details wurden in der Folge mit verschiedenen Verordnungen des Bürgermeisters geregelt.

L'istituzione di questa Zona di Traffico Limitato ha comportato effetti positivi in linea con gli indirizzi politici come la minor presenza di veicoli a motore privati con positive ricadute in termini di sicurezza, tutela dell'ambiente, rispetto del diritto di riposo e alla quiete pubblica, migliore fruibilità del patrimonio culturale, storico e artistico e utilizzo degli esercizi commerciali di vicinato e di somministrazione in tranquillità.

Die Einführung dieser Verkehrsberuhigten Zone führte zu der positiven Entwicklung, die man sich auf politischer Ebene versprochen hat. Der motorisierte Privatverkehr ging zurück, was der Verkehrssicherheit und der Umwelt, aber auch der Nachtruhe und der öffentlichen Ruhe zugute kam. Die kulturellen, historischen und kunsthistorischen Schätze der Stadt kamen besser zur Geltung, und es konnte in Ruhe eingekauft und eingekehrt werden.

Si é potuto inoltre constatare che i benefici della Zona a Traffico Limitato negli ultimi anni sono sensibilmente aumentati, grazie alla possibilità di poter utilizzare sistemi telematici di controllo per l'accesso autorizzato alla zona, sistemi di controllo di notevole efficacia, nei quali l'Amministrazione Comunale negli ultimi anni ha investito elevate risorse finanziarie per verificare il rispetto dell'accesso limitato del traffico privato.

In den Folgejahren konnte eine Reihe wichtiger Verbesserungen für die Verkehrsberuhigte Zone erzielt werden, bedingt durch die Einführung elektronischer Zufahrtskontrollsysteme. Dabei handelt es sich um äußerst wirkungsvolle Kontrollsysteme, in die die Stadt in den letzten Jahren bedeutende Mittel investiert hat und die die Einhaltung der Zufahrtsbeschränkung für den Privatverkehr überwachen.

Nel corso degli anni inoltre si è provveduto a cambiare il nome di alcune vie e piazze e si rende pertanto necessario adeguare il suddetto elenco evidenziando che l'allora via Ospedale oggi corrisponde a Largo Kolping, mentre l'allora piazza Sernesi ha preso il nome di piazza Università.

Im Laufe der Jahre wurden einige Straßen und Plätze neu benannt. Dadurch wurden Anpassungen am eingangs angeführten Verzeichnis notwendig. Die ehemalige Spitalgasse wurde in Adolph-Kolping-Straße umbenannt, der Sernesiplatz in Universitätsplatz.

I lavori di riqualificazione di piazza Domenicani hanno di fatto trasformato via dei Cappuccini in strada a sacco senza uscita e pertanto a transito limitato per il solo accesso alle proprietà private e all'area carico scarico merci, da considerarsi quindi all'interno della zona a traffico limitato.

Im Zuge der Sanierung des Dominikanerplatzes wurde die Kapuzinergasse faktisch zu einer Sackgasse, die nur befahren werden darf, um zu den privaten Liegenschaften und zum Be- und Entladebereich zu gelangen und daher ebenfalls als Teil der Verkehrsberuhigten Zone zu betrachten ist.

I lavori di costruzione del Nuovo Teatro Comunale di piazza Verdi con annessa nuova piazza pedonale hanno interdetto il transito degli automezzi da via Isarco a piazza Verdi, inserendo di fatto via Isarco nella Zona a Traffico Limitato in quanto accessibile solamente da piazza Parrocchia.

Mit dem Bau des neuen Stadttheaters am Verdiplatz und des sich daran anschließenden Fußgängerbereichs wurde das Verkehren zwischen dem Verdiplatz und der Eisackstraße unterbunden, sodass die Eisackstraße faktisch zu einem Teil der Verkehrsberuhigten Zone wurde, zumal diese in der Folge nur noch vom Pfarrplatz aus befahren werden konnte.

Sono in corso i lavori di attuazione dell'accordo

Derzeit findet im Zuge der städtebaulichen

di programma inerente al Piano di Riqualificazione Urbanistica (PRU) di via Alto Adige, via Perathoner, viale Stazione e via Garibaldi, che prevedono interventi importanti di riqualificazione di questi spazi pubblici.

I lavori in corso in via Alto Adige, con contestuale chiusura della via al traffico veicolare, rendono necessario includere via Perathoner nella Zona a Traffico Limitato del centro in quanto non più percorribile dalla viabilità ordinaria, ma solamente per l'entrata e/o l'uscita dai parcheggi interrati di via Alto Adige e piazza Walther.

A conclusione delle lavorazioni previste in tutta la via Alto Adige in attuazione del rispettivo Accordo di Programma e relativo PRU per l'areale tra le vie Alto Adige, Perathoner, viale Stazione, via Garibaldi, la Zona a Traffico Limitato in via Alto Adige, attualmente chiusa a causa del cantiere al traffico veicolare nel tratto tra piazza Verdi e via Perathoner, potrà diventare operativa con il relativo rilascio dell'apposita ordinanza sindacale, anche per il tratto basso di via Alto Adige e cioè nel tratto compreso tra via Perathoner e Piazza Verdi.

In considerazione dell'evoluzione che la Zona di Traffico Limitato a Bolzano ha avuto nei decenni dopo la sua istituzione si rende necessario ridefinire: a) le vie del centro storico assoggettate a tale Zona di Traffico Limitato, in linea con gli strumenti programmatori della mobilità cittadina come il PUM, il PUMS e il PUT, b) la regolamentazione della circolazione all'interno della ZTL che sarà attuata con ordinanza sindacale che determinerà nel dettaglio lo scorrimento del traffico, c) il non rinnovo dei permessi in vigore che contrastano con la nuova disciplina con decorrenza 01.02.2023;

Indirizzi per la regolamentazione della circolazione all'interno della Zona a Traffico Limitato:

I residenti in Zona Traffico Limitato titolari del contrassegno "Verde barrato in rosso", ad eccezione di quelli della via Cappuccini, via Laurin e Conciapelli e le persone aventi titolo in quanto equiparti ai residenti (vedasi paragrafi successivi), possono nella Zona a Traffico Limitato:

Umgestaltung des Geländes zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße eine umfassende Modernisierung dieser öffentlichen Verkehrswege statt.

Durch die Straßenbauarbeiten in der Südtiroler Straße wurde diese für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Folglich musste auch die Perathonerstraße in die Verkehrsberuhigten Zone eingegliedert werden, da diese nicht mehr allgemein befahrbar ist, sondern nur mehr genutzt wird, um die Tiefgaragen in der Südtiroler Straße und am Waltherplatz zu befahren bzw. zu verlassen.

Nach Abschluss der Arbeiten entlang der gesamten Südtiroler Straße, die mit der Umsetzung der Programmvereinbarung und des städtebaulichen Umgestaltungsplans für das Gelände zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße in Verbindung stehen, kann die Südtiroler Straße, die derzeit im Abschnitt zwischen dem Verdiplatz und der Perathonerstraße aufgrund der Baustelle für den Fahrzeugverkehr gesperrt ist, auch im Abschnitt zwischen der Perathonerstraße und dem Verdiplatz durch eine entsprechende Verordnung des Bürgermeisters verkehrsberuhigt werden.

In Anbetracht der Entwicklungen, die Bozens Verkehrsberuhigte Zone in den Jahrzehnten nach seiner Einführung genommen hat, muss nunmehr: a) im Einklang mit den städtischen Verkehrsmanagementplänen - dem Mobilitätsplan, dem nachhaltigen Mobilitätsplan und dem Verkehrsplan - neu festgelegt werden, für welche Straßen der Altstadt die Verkehrsbeschränkung gilt, b) das Befahren der Verkehrsberuhigten Zone geregelt und das Verkehren in dieser Zone mit Verordnung des Bürgermeisters im Detail festgelegt werden; c) ab dem 01.02.2023 von einer Verlängerung der geltenden Ermächtigungen abgesehen werden, wenn diese im Widerspruch zur neuen Regelung stehen.

Regelungen für das Verkehren in der Verkehrsberuhigten Zone:

Ansässige in der Verkehrsberuhigten Zone, die über einen grünen Parkausweis mit rotem Querstrich verfügen (mit Ausnahme der Ansässigen in der Kapuzinergasse, Laurinstraße und Gerbergasse), sowie die den Ansässigen Gleichgestellten und damit ebenfalls Anspruchsberechtigten (siehe nachfolgende

Absätze), sind ermächtigt:

a) transitare e sostare nei giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 19:15 alle ore 08:30 del giorno successivo nelle aree/superfici non interessate da divieti di sosta specifici e a condizione che non creino intralcio alla circolazione veicolare o pedonale;

b) accedere in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente e sostare nelle aree/superfici non interessate da divieti di sosta specifici e a condizione che non creino intralcio alla circolazione veicolare o pedonale dalle ore 13:00 del sabato alle ore 08:30 del lunedì, nonché nelle giornate festive dalle ore 00:00 alle ore 24:00 e nelle giornate prefestive del 24 e 31 dicembre, dalle ore 13:00 alle ore 24:00.

I seguenti veicoli possono circolare nella Zona a Traffico Limitato senza specifiche autorizzazioni e negli orari indicati di seguito:

Nella zona a traffico limitato è consentita la circolazione e la sosta di autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate per le sole operazioni di carico e scarico dalle ore 06:00 alle ore 10:30, esclusi i giorni festivi e le giornate festive infrasettimanali.

Inoltre agli **ospiti autorizzati degli esercizi ricettivi di cui all'art. 5 della L.P. n. 58/1988 e ss.mm.** con ubicazione nella Zona a traffico limitato è consentito accedere e sostare per il tempo strettamente necessario alle sole operazioni di carico e scarico dei bagagli nelle strade e piazze sopraindicate.

Permessi a lungo termine:

Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione, possono essere rilasciati senza limitazione d'orario autorizzazioni di transito nella Zona a Traffico Limitato di durata pluriennale, comunque non superiore a 5 anni, ai veicoli dei residenti, proprietari o aventi titolo di altro diritto reale, locatari o comodatari, in possesso di un titolo contrattuale registrato presso l'Agenzia delle Entrate di parcheggio privato, per poter accedere a tale parcheggio privato, situato in Zona a Traffico Limitato. In

a) werktags von Montag bis Freitag von 19:15 Uhr bis um 08:30 Uhr des Folgetages Flächen, für die kein Sonderparkverbot gilt, zu befahren und dort zu parken, sofern sie den Fahrzeug- oder Fußgängerverkehr nicht beeinträchtigen;

b) von Samstag, 13:00 Uhr, bis Montag, 08:30 Uhr, sowie an Feiertagen von 00:00 bis 24:00 Uhr und am 24. und 31. Dezember von 13:00 bis 24:00 Uhr Flächen, für die kein Sonderparkverbot gilt, unter Beachtung der vorhandenen Verkehrszeichen zu befahren und dort zu parken, sofern sie den Fahrzeug- oder Fußgängerverkehr nicht beeinträchtigen.

Folgende Fahrzeuge dürfen in der Verkehrsberuhigten Zone ohne eine entsprechende Genehmigung zu den nachfolgend genannten Uhrzeiten verkehren:

Drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit einem Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen dürfen in der Verkehrsberuhigten Zone von Montag bis Samstag von 06:00 bis 10:30 Uhr, ausgenommen an Feiertagen, die auf einen Werktag fallen nur für Be- und Entladetätigkeiten verkehren und parken.

Darüber hinaus sind **Gäste von Beherbergungsbetrieben nach Art. 5 des LG Nr. 58/1988 i.g.F.**, die in der Verkehrsberuhigten Zone liegen, bei erteilter Genehmigung ermächtigt auf den obgenannten Straßen und Plätzen nur so lange zu verkehren und zu parken, wie es für das Ein- und Ausladen des Gepäcks unbedingt notwendig ist.

Genehmigungen mit mehrjähriger Geltungsdauer:

Für die Verkehrsberuhigte Zone können für Ansässige sowie für Eigentümer/-innen oder Inhaber/-innen anderer dinglicher Rechte und für Mieter/-innen oder Leihnehmer/-innen eines Privatparkplatzes, deren Vertrag bei der Einnahmeagentur registriert ist, mehrjährige - maximal 5-jährige - nicht auf bestimmte Uhrzeiten beschränkte Durchfahrtsgenehmigungen ausgestellt werden, damit sie mit ihrem Fahrzeug zu ihrem Privatparkplatz in der Verkehrsberuhigten Zone gelangen. Eine erteilte Genehmigung kann aus

sede di rilascio dei permessi l'orario di accesso potrà essere limitato in caso di grave interferenza con il transito pedonale e per motivi di pubblico interesse.

Permessi temporanei:

Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione e per motivi di pubblico interesse, possono essere rilasciati permessi di transito e sosta nella Zona a Traffico Limitato per una durata massima di un anno dalla data di rilascio e rinnovabile alle seguenti categorie:

- a) ad autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, dalle 10:30 alle ore 11:00, esclusi i giorni festivi e le giornate festive infrasettimanali e, per i soli varchi interessati dal transito dei veicoli destinati al trasporto pubblico, sempre per le predette categorie di veicoli, anche dalle 14:30 alle 16:00;
- b) autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate di proprietà o in uso ad emittenti radiotelevisive per lo svolgimento di servizi giornalistici, (accesso consentito fino a un massimo di due veicoli per volta per emittente radiotelevisiva), nonché quelli degli operatori radiotelevisivi indipendenti iscritti alla Camera di Commercio sotto la voce "registrazioni audio e video" per la sola attività professionale condotta nella ZTL;
- c) ad autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate con alimentazione elettrica, ibrida, GPL, metano, idrogeno impiegati per trasporto di merci deteriorabili,

verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit jederzeit widerrufen werden. Bei hohem Fußgängeraufkommen im betreffenden Bereich der Verkehrsberuhigten Zone und aus Gründen des öffentlichen Interesses kann die Durchfahrts-erlaubnis für die Zufahrt zum Privatparkplatz darüber hinaus auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden.

Genehmigungen mit maximal einjähriger Geltungsdauer

Für bestimmte Fahrzeugkategorien können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen mit maximal einjähriger Geltungsdauer für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden. Die Genehmigung gilt ab dem Zeitpunkt der Ausstellung und ist verlängerbar. Aus verkehrstechnischen Gründen, aus Gründen der Verkehrssicherheit und aus Gründen des öffentlichen Interesses kann sie jedoch jederzeit widerrufen werden. Genehmigungen können ausgestellt werden:

- a) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit einem Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen, die mit einem Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieb ausgestattet sind, für die Zeit von 10.30 bis 11.00 Uhr, ausgenommen Sonntage und Feiertage, die auf einen Wochentag fallen, sowie für die Zeit von 14.30 bis 16.00 Uhr, wobei das Ein- und Ausfahren am Nachmittag nur über die Ein- und Ausfahrtsstellen, die auch vom öffentlichen Personenverkehr genutzt werden, gestattet ist;
- b) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen, die Rundfunk- und Fernsehanstalten gehören oder von diesen für die journalistische Berichterstattung genutzt werden (Zufahrt ist auf höchstens zwei Fahrzeuge gleichzeitig je Rundfunk- und Fernsehanstalt beschränkt), sowie für die entsprechenden Kraftwagen und Fahrzeuge selbständiger Kamera- und Tontechniker und -technikerinnen, die bei der Handelskammer unter dem Tätigkeitsbereich „Ton- und Bildaufnahmen“ eingetragen sind, im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeit in der VbZ genutzt werden;
- c) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen, die mit einem Strom-, Hybrid-, Flüssiggas-, Erdgas- oder Wasserstoffantrieb ausgerüstet sind und für

fiori, frutta e verdure fresche, per operazioni di carico e scarico nella Zona a Traffico Limitato, dalle ore 10:30 alle ore 11:00 e nella fascia oraria dalle ore 19:00 alle ore 22:00;

d) ad autoveicoli aventi peso complessivo superiore a 3,5 tonnellate e fino a 7,5 tonnellate in orario dalle 6:00-09:00 e 19:00-22:00, salvo specifiche e motivate esigenze previa autorizzazione e ad autoveicoli aventi peso complessivo superiore a 7,5 tonnellate, a condizione che non creino intralcio e pericolo negli orari di minor flusso pedonale e veicolare, ovvero solamente in orario 06:00-07:30 e 19:00-22:00, salvo specifiche e motivate esigenze previa autorizzazione;

e) agli autoveicoli d'istituti di vigilanza, purché muniti di scritte che li rendano individuabili ed a condizione che non creino intralcio alla circolazione pedonale e veicolare previa autorizzazione, ad eccezione dell'area pedonale di piazza Walther.

f) agli autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate utilizzati per la distribuzione di riviste e quotidiani (accesso consentito fino a un massimo di un veicolo per volta per rivista e tre veicoli per volta per quotidiano) dalle ore 06:00 alle ore 10:30 e, per i veicoli con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, anche dalle 10:30 alle ore 11.00.

Inoltre possono essere rilasciati permessi temporanei di transito e sosta alla Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario, per le seguenti categorie:

a) ai veicoli, ad eccezione dei ciclomotori e motocicli a due ruote, utilizzati per interventi specifici e motivati (es. edilizi, e sulle

die Beförderung leicht verderbliche Waren, Blumen, oder frisches Obst und Gemüse verwendet werden; die Genehmigung gilt für Be- und Entladetätigkeiten in der Zeit von 10:30 bis 11:00 Uhr und von 19:00 und 22:00 Uhr;

d) für Kraftwagen mit einem Gesamtgewicht von über 3,5 Tonnen und bis 7,5 Tonnen von 6:00 bis 9:00 Uhr und von 19:00 bis 22:00 Uhr, ausgenommen bei Vorliegen besonderer und begründeter Umstände, für die eine entsprechende Ermächtigung ausgestellt werden muss, und für Kraftwagen mit einem Gesamtgewicht von mehr als 7,5 Tonnen, sofern sie keine Verkehrsbehinderung oder Gefahr darstellen, auf Tageszeiten mit wenig Fußgänger- und Fahrzeugverkehr, d. h. auf die Zeit von 6:00 bis 7:30 Uhr und von 19:00 bis 22:00 Uhr, ausgenommen bei Vorliegen besonderer und begründeter Umstände, für die eine entsprechende Ermächtigung ausgestellt werden muss;

e) für Kraftwagen von Sicherheitsdiensten nach entsprechender Ermächtigung, mit Ausnahme der Fußgängerzone am Waltherplatz, wobei die Fahrzeuge mit Aufschriften versehen sein müssen, die sie als Fahrzeuge von Sicherheitsdiensten kennzeichnen, und den Fußgänger- und Fahrzeugverkehr nicht behindern dürfen.

f) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen, die für die Zustellung von Zeitschriften und Tageszeitungen genutzt werden (die Zufahrt ist auf jeweils ein Fahrzeug für die Zustellung von Zeitschriften und drei Fahrzeuge für die Zustellung von Tageszeitungen beschränkt); die Genehmigung gilt von 6:00 Uhr bis 10:30 Uhr; für Fahrzeuge mit Elektro-, Hybrid- Wasserstoffantrieb mit einem Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen gilt die Genehmigung auch von 10:30 Uhr bis 11:00 Uhr.

Für folgende Fahrzeugkategorien können ebenfalls kurzzeitige Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann:

a) für Fahrzeuge, die für spezifische und begründete Maßnahmen (z.B. Bauarbeiten, Infrastrukturarbeiten) verwendet werden,

infrastrutture);

Krafträder und Kleinkrafträder
ausgenommen;

- b) ai veicoli utilizzati per trasporto di persone anziane, ammalate o infortunate per visite mediche presso i vari ambulatori siti nella Zona a Traffico Limitato;
 - c) ai veicoli dei residenti per sporadiche e comprovate esigenze per operazioni di carico e scarico con sosta limitata a 30 minuti;
 - d) ad autobus turistici diretti agli alberghi situati nella Zona a Traffico Limitato e per altre comprovate esigenze;
 - e) ai veicoli degli organizzatori di manifestazioni autorizzate dall'Amministrazione e dei gestori dei relativi servizi offerti durante gli eventi medesimi, per le quali è necessario transitare e sostare nella Zona a Traffico Limitato, per garantire il regolare svolgimento.
 - f) ai veicoli che devono raggiungere e sostare in parcheggi privati siti nella ZTL fino ad un numero massimo di due al mese.
- b) für Fahrzeuge, mit denen Senioren/Seniorinnen, Kranke oder Verunfallte zu einer Arztpraxis in der Verkehrsberuhigten Zone befördert werden;
 - c) für Fahrzeuge von Ansässigen für gelegentliche Be- und Entladetätigkeiten, wobei die Parkdauer auf 30 Minuten begrenzt ist;
 - d) für Reisebusse, die Gäste zu den Beherbergungsbetrieben in der Verkehrsberuhigten Zone bringen, und aus anderen nachgewiesenen Gründen;
 - e) für die Fahrzeuge der Organisatoren/Organisatorinnen von Veranstaltungen, die von der Stadt genehmigt wurden, und der Anbieter/-innen der veranstaltungsbezogenen Leistungen, sofern für den ordnungsgemäßen Ablauf der Veranstaltung die Notwendigkeit besteht, in der Verkehrsberuhigten Zone zu verkehren und zu parken.
 - f) für Fahrzeuge, die in die VbZ einfahren, um Privatparkplätze zu erreichen und dort zu parken, wobei maximal zwei Genehmigungen im Monat ausgestellt werden.

Ai fruitori delle farmacie ubicate in detta zona, solamente negli orari in cui viene svolto il servizio notturno, è consentito il transito e la sosta massima di 15 minuti con l'obbligo entro le 72 ore successive, di presentare, in sanatoria idonea documentazione (es. scontrino fiscale).

Kundinnen und Kunden von Apotheken, die sich in der Verkehrsberuhigten Zone befinden, ist es nur während der Nachtdienstzeiten erlaubt, in der Verkehrsberuhigten Zone zu verkehren und maximal 15 Minuten zu parken, wobei innerhalb von 72 Stunden nach dem Befahren der Verkehrsberuhigten Zone geeignete Nachweise (z. B. der Kassenbeleg) vorgelegt werden müssen.

Ai veicoli al servizio delle persone munite di apposito contrassegno di parcheggio per disabili, (art. 381 Reg. Esec. del CdS e del D.P.R. 30 luglio 2012 n. 151), è consentito l'accesso e la sosta con comunicazione della targa del veicolo.

Fahrzeuge von Personen mit Behinderung, die über einen entsprechenden Parkausweis verfügen (Art. 381 der Durchführungsverordnung zur StVO und des D.P.R. vom 30. Juli 2012, Nr. 151), dürfen die Verkehrsberuhigte Zone befahren und dort parken, wenn sie das Fahrzeugkennzeichen mitteilen.

Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione e per motivi di pubblico interesse, possono essere rilasciati permessi di transito e sosta nella Zona a Traffico Limitato alle seguenti categorie:

Für die folgenden Fahrzeugkategorien kann eine Durchfahrts- und Parkerlaubnis für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis aus verkehrstechnischen Gründen, aus Gründen der Verkehrssicherheit oder aus Gründen des öffentlichen Interesses jederzeit widerrufen werden kann:

- a) Ai veicoli adibiti al servizio di piazza per il trasposto di persona (taxi) e ai veicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente per trasporto di persone è consentito il transito in tutta la Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento del sopra indicato servizio pubblico, comunicando la targa del veicolo;
- b) ai veicoli dei portalettere possono essere rilasciati permessi per transitare e sostare in Zona a Traffico Limitato in tutta la Zona a Traffico Limitato per la *so/a* consegna della corrispondenza e dei pacchi dalle ore 06:00 alle ore 10:30;
- c) ai veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e), con alimentazione elettrica aventi dimensione massima di 1 metro di larghezza e 2 metri di lunghezza per le sole operazioni di consegna merci-pacchi per il tempo strettamente necessario, con esclusione di piazza delle Erbe e via Museo dalle ore 10:30 alle ore 20:00, via Portici nel tratto tra piazza del Grano e piazza Erbe dalle ore 10:30 alle ore 20:00 e vicolo delle Erbe, vicolo della Pesa, vicolo della Parrocchia, piazza Walther nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del Grano dalle 00:00 alle ore 24:00;
- d) ai veicoli utilizzati per il servizio di trasporto pubblico locale (TPL), il servizio di asporto rifiuti e pulizia stradale possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici ordinari;
- e) ai veicoli utilizzati per il servizio di manutenzione stradale, interventi alla rete fognaria, dell'acquedotto ed altri interventi simili ai sottoservizi, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici ordinari dalle ore 06:00 alle ore 10:30 e, per i veicoli con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, anche dalle 10:30 alle ore 11:00;
- f) ai veicoli utilizzati dalle forze di polizia, dall'Esercito, dal soccorso sanitario e dalla
- a) für Fahrzeuge mit einer Zulassung für die Personenbeförderung (Taxis und Mietwagen mit Fahrer): die Erlaubnis zum Befahren der VbZ gilt nur für die Erbringung der öffentlichen Beförderungsleistung, wobei das Fahrzeugkennzeichen mitgeteilt werden muss;
- b) für die Fahrzeuge von Briefzustellern/Briefzustellerinnen: die Erlaubnis zum Verkehren und Parken in der VbZ gilt ausschließlich für das Aushändigen von Briefen und Paketen in der Zeit von 06:00 bis 10:30 Uhr;
- c) für drei- oder vierrädrige Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit elektrischem Antrieb, einer Breite von maximal 1 Meter und einer Länge von maximal 2 Metern ausschließlich für die Zustellung von Waren oder Paketen und nur für die unbedingt erforderliche Zeit. Von der Erlaubnis ausgeschlossen sind der Obstplatz und die Museumstraße in der Zeit von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr, die Laubengasse im Abschnitt zwischen dem Kornplatz und dem Obstplatz in der Zeit von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr sowie die Erbsengasse, die Waaggasse, die Pfarrgasse und der Waltherplatz im Bereich zwischen der Waltherpassage und dem Kornplatz in der Zeit von 00.00 Uhr bis 24.00 Uhr.
- d) für die Fahrzeuge des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV), der Müllentsorgung und der Straßenreinigung können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, die auf die Erbringung der genannten allgemeinen öffentlichen Dienstleistungen beschränkt sind;
- e) für Fahrzeuge, die für den Straßendienst, den Kanaldienst, den Trinkwasserdienst und allgemein für Maßnahmen an den Versorgungsleitungen genutzt werden, können für die Zeit von 06:00 Uhr bis 10:30 Uhr Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, die auf die Erbringung der genannten allgemeinen öffentlichen Dienstleistungen beschränkt sind; für Fahrzeuge mit Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieb mit einem Gewicht von maximal 3,5 Tonnen gilt die Genehmigung auch für die Zeit von 10:30 Uhr bis 11:00 Uhr;
- f) für Fahrzeuge der Polizeikräfte, des Heeres, der Rettungskräfte und des

protezione civile possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato per l'espletamento dei servizi istituzionali;

Bevölkerungsschutzes können für die Erfüllung der jeweiligen institutionellen Aufgaben Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden;

g) ai veicoli utilizzati per le operazioni di carico scarico per lo svolgimento del mercato di piazza delle Erbe e dei mercati del contadino e biologico, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;

g) für Fahrzeuge, die Waren für den Obstmarkt auf dem Obstplatz sowie für die Bauernmärkte und Bio-Märkte liefern oder abholen, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;

h) ai veicoli utilizzati dagli enti, associazioni, cooperative sociali, per l'espletamento di servizi di assistenza alla persona, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;

h) für Fahrzeuge, die von Sozialeinrichtungen, Sozialvereinen und Sozialgenossenschaften im Zuge der Erbringung von Betreuungs- und Pflegeleistungen genutzt werden, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;

i) ai veicoli utilizzati per il trasporto di pane, latte, giornali, servizi di lavanderia e di pulizia e fattispecie similari, possono essere rilasciati permessi notturni per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;

i) für Fahrzeuge, die für die Lieferung von Brot, Milch, Tageszeitungen, Wäsche sowie für Reinigungsdienste und ähnliche Leistungen genutzt werden, können für die Nachtstunden Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;

j) ai veicoli utilizzati per il trasporto di farmaci e bombole d'ossigeno, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;

j) für Fahrzeuge, die für die Lieferung von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen eingesetzt werden, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;

k) può essere consentito il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato a veicoli aventi peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate di proprietà o in uso di enti pubblici e dei soggetti incaricati di pubblico servizio, che devono effettuare interventi di carattere urgente necessari per non pregiudicare lo svolgimento dell'attività dei privati o degli enti pubblici, con comunicazione in sanatoria, entro le 72 ore successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa.

k) für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen, die im Eigentum von öffentlichen Körperschaften und von Erbringern öffentlicher Dienstleistungen sind oder von diesen genutzt werden, können zwecks Durchführung dringender Arbeiten, ohne die Private oder öffentliche Körperschaften in ihrer Tätigkeit beeinträchtigt sein könnten, Durchfahrts- und Parkgenehmigungen ausgestellt werden: in diesem Fall muss innerhalb von 72 Stunden nach dem Befahren der VbZ eine nachträgliche Meldung samt geeigneter Belege vorgelegt werden;

l) può essere consentito il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato ai veicoli aventi peso complessivo non superiore a 3,5

l) für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen, die im Eigentum von Handwerksbetrieben sind oder

tonnellate di proprietà o in uso di aziende artigiane, che devono effettuare interventi di carattere urgente necessari per non pregiudicare lo svolgimento dell'attività dei privati o degli enti pubblici, con comunicazione in sanatoria, entro le 72 ore successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa;

- m) ai veicoli che accedono al piazzale adibito all'area parrocchiale del Duomo per le celebrazioni liturgiche, battesimi, celebrazioni domenicali e festive dell'Eucarestia, matrimoni, funerali o altre celebrazioni di particolare rilevanza, possono essere rilasciati specifici permessi di transito.

I permessi di cui al precedente punto lettere a), b), c), d), e), f), g), j) hanno durata massima di 5 anni dalla data di rilascio e sono rinnovabili, mentre quelli di cui alle lettere h), i) hanno durata massima di 1 anno dalla data di rilascio e sono rinnovabili.

Visto l'art. 7, punto 1 del Codice della Strada che assegna al Sindaco il potere di regolamentare l'accesso dei veicoli nei centri abitati;

visto l'art. 135 del Regolamento di Esecuzione del C.d.s che stabilisce la corrispondente segnaletica;

visto l'art. 17, comma 133-bis, della legge 15 maggio 1997, n. 127 che ha disposto che con apposito regolamento fossero disciplinate le procedure per la autorizzazione alla installazione ed esercizio di impianti per la rilevazione degli accessi di veicoli ai centri storici e alle zone a traffico limitato delle città ai fini dell'accertamento delle violazioni delle disposizioni in tema di limitazione del traffico veicolare e della irrogazione delle relative sanzioni;

visto il decreto del Presidente della Repubblica del 22 giugno 1999, n. 250, recante norme per l'autorizzazione alla installazione e all'esercizio di impianti per la rilevazione degli accessi di veicoli ai centri storici e alle zone a traffico limitato, a norma dell'articolo 7, comma 133-

von diesen genutzt werden, können für dringende Einsätze, ohne die Private oder öffentliche Körperschaften in ihrer Tätigkeit beeinträchtigt sein könnten, Durchfahrts- und Parkgenehmigungen ausgestellt werden: in diesem Fall muss innerhalb von 72 Stunden nach dem Befahren der VbZ eine nachträgliche Meldung samt geeigneter Belege vorgelegt werden;

- m) für das Befahren des Domvorplatzes mit Fahrzeugen, die für liturgische Feiern, Tauffeiern, Sonntags- und Feiertagsgottesdienste, Hochzeiten und Begräbnisgottesdienste oder andere bedeutende kirchliche Feierlichkeiten benötigt werden, können eigene Durchfahrtsgenehmigungen ausgestellt werden.

Die Genehmigungen laut Buchst. a), b), c), d), e), f), g) und j) sind ab dem Tag der Ausstellung maximal 5 Jahre lang gültig und verlängerbar, die Genehmigungen laut Buchst. h) und i) sind ab dem Tag der Ausstellung maximal 1 Jahr lang gültig und ebenfalls verlängerbar.

Dies vorausgeschickt, und

gestützt auf Artikel 7 Absatz 1 der Straßenverkehrsordnung, der besagt, dass der Bürgermeister befugt ist, die Zufahrt zu geschlossenen Ortschaften zu regeln;

gestützt auf Art. 135 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung, die die entsprechenden Verkehrszeichen regelt;

gestützt auf Art. 17 Absatz 133-bis des Gesetzes Nr. 127 vom 15. Mai 1997, mit dem verfügt wurde, dass die Genehmigungsverfahren für die Installation und den Betrieb von Anlagen zur Erhebung der Zufahrten zu Stadtzentren und Verkehrsberuhigten Zonen von Städten, mit deren Unterstützung Verstöße gegen die Bestimmungen zur Verkehrsbeschränkung ermittelt und geahndet werden können, durch eine entsprechende Verordnung zu regeln sind;

gestützt auf das Dekret des Staatspräsidenten Nr. 250 vom 22. Juni 1999, das Vorgaben für die Ermächtigung zur Installation und zum Betrieb von Anlagen für die Erhebung der Zufahrten zu Stadtzentren und Verkehrsberuhigten Zonen nach Artikel 7 Absatz 133-bis des Gesetzes Nr. 127 vom 15. Mai 1997

bis, della legge 15 maggio 1997, n. 127;

vista l'autorizzazione del Ministero delle infrastrutture all'installazione del sistema di controllo degli accessi alla zona a traffico limitato ai sensi del D.P.R. n. 250/99 del 22.06.1999;

viste le linee guida sulla regolamentazione della circolazione stradale e segnaletica nelle zone a traffico limitato;

visto il decreto legislativo 286/1992 "Nuovo codice della Strada", in particolare gli artt. 3, 5 comma 3, 6, 7 e 37

visto il D.P.R. 495/1992 "Regolamento di esecuzione e di Attuazione del nuovo C.d.S.", in particolare l'art. 135;

visto il vigente Ordinamento dei comuni;

visto il vigente Statuto del Comune di Bolzano;

visto il vigente PUM approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 2 del 27.01.2010;

visto il vigente PUT approvato con delibera di Consiglio n. 3 del 20.02.2014;

vista la delibera del Consiglio comunale n. 18 di data 10.05.2022 di approvazione del Piano Urbano della Mobilità Sostenibile;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

enthält;

gestützt auf die Ermächtigung des Infrastrukturministeriums zur Installation eines Systems zur Kontrolle der Zufahrten zur Verkehrsberuhigten Zone nach Maßgabe des D.P.R. Nr. 250/1999 vom 22.06.1999;

gestützt auf die Richtlinien zur Regelung des Verkehrs und zu den Verkehrszeichen in den Verkehrsberuhigten Zonen;

gestützt auf die "Neue Straßenverkehrsordnung" (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 286/1992), insbesondere auf Art. 3, Art. 5 Absatz 3, Artikel 6, 7 und 37;

gestützt auf die Durchführungsverordnung zur neuen Straßenverkehrsordnung (D.P.R. Nr. 495/1992), insbesondere auf Art. 135;

gestützt auf die geltende Ordnung der Gemeinden;

gestützt auf die Satzung der Stadtgemeinde Bozen;

gestützt auf den geltenden Mobilitätsplan, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 27.01.2010;

gestützt auf den geltenden Verkehrsplan, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 20.02.2014;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 10.05.2022, mit dem der nachhaltige städtische Mobilitätsplan genehmigt wurde;

gestützt auf die obligatorischen Stellungnahmen nach Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 ("Kodex der lokalen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol");

Tutto ciò premesso

ad unanimità di voti

LA GIUNTA MUNICIPALE

d e l i b e r a:

1) a far data dal **01.02.2023** la Zona a Traffico Limitato del centro di Bolzano ai sensi dell'art. 7, comma 9 del Codice della Strada (Dlgs. 285/1992 e ss.mm), che comprende le seguenti vie e piazze:

via Alto Adige nel tratto compreso tra

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig Folgendes:

1) Nach Maßgabe von Artikel 7 Absatz 9 der Straßenverkehrsordnung (GvD Nr. 285/1992 und nachf. Änderungen) umfasst die Verkehrsberuhigte Zone in der Bozner Altstadt ab **01.02.2023** folgende Straßen und Plätze:

Südtiroler Straße im Abschnitt zwischen

piazza Verdi e via Stazione, via Perathoner, via dei Cappuccini, piazza Domenicani, vicolo delle Erbe, via Goethe, via Isarco, Largo Kolping, via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Grappoli, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Parrocchia, vicolo Parrocchia, via della Posta, via della Rena, via Sernesesi, piazza Università, viale Stazione nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e piazza Walther, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Goethe e via Cassa di Risparmio, vicolo Wolkenstein, via Argentieri, via Bottai, via Conciapelli, nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini, piazza delle Erbe, via dei Francescani, piazza del Grano, via Grappoli, vicolo Gumer, piazza Municipio, via Museo nel tratto compreso tra piazza Erbe e via Cassa di Risparmio, vicolo della Pesa, via Piave da piazza Municipio fino al civ. 5 di via Piave, via Portici, via della Roggia (con inizio a dieci metri direzione sud dall'intersezione con via dei Vanga), via Dr. Streiter, piazza Walther.

dem Verdiplatz und der Bahnhofsallee, Perathonerstraße, Kapuzinergasse, Dominikanerplatz, Erbsengasse, Goethestraße, Eisackstraße, Kolpingstraße, Laurinstraße im Abschnitt zwischen der Schlernstraße und der Weintraubengasse, Mustergasse, Musterplatz, Pfarrplatz, Pfarrgasse, Postgasse, Raingasse, Sernesestraße, Universitätsplatz, Bahnhofsallee im Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage am Waltherplatz und dem Waltherplatz, Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen der Goethestraße und der Sparkassenstraße, Wolkensteingasse, Silbergasse, Bindergasse, Gerbergasse, im Abschnitt zwischen der Laurinstraße und der Mühlgasse, Obstplatz, Franziskanergasse, Kornplatz, Weintraubengasse, Gumergasse, Rathausplatz, Museumsstraße im Abschnitt zwischen dem Obstplatz und der Sparkassenstraße, Waaggasse, Piavestraße ab dem Rathausplatz und bis zum Gebäude mit der Hausnummer 5, Laubengasse, Rauschertorgasse (ab zehn Meter nach der Kreuzung mit der Wangergasse in südlicher Richtung), Dr.-Streiter-Gasse, Waltherplatz.

2) Nella Zona a Traffico limitato di cui al punto 1 del presente atto deliberativo possono, con le autorizzazioni e deroghe previste dal presente atto deliberativo, **le persone residenti**, titolari del contrassegno "**Verde barrato in rosso**", ad eccezione delle persone residenti e dimoranti in via Cappuccini, via Laurin e Conciapelli:

2) in der Verkehrsberuhigten Zone nach Ziffer 1 dieses Beschlusses sind Ansässige, die über einen "**grünen Parkausweis mit rotem Querstrich**" verfügen - mit Ausnahme der Ansässigen in der Kapuzinergasse, Laurinstraße und Gerbergasse - mit den im vorliegenden Beschluss geregelten Genehmigungen und Ausnahmen ermächtigt:

a) transitare e sostare nei giorni **feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 19:15 alle ore 08:30 del giorno successivo** nelle aree/superfici non interessate da divieti di sosta specifici e a condizione che non creino intralcio alla circolazione veicolare o pedonale;

a) werktags von **Montag bis Freitag von 19:15 Uhr bis um 08:30 Uhr des Folgetages** Flächen, für die kein Sonderparkverbot gilt, zu befahren und dort zu parken, sofern sie den Fahrzeug- oder Fußgängerverkehr nicht behindern;

b) accedere in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente e sostare nelle aree/superfici non interessate da divieti di sosta specifici e a condizione che non creino intralcio alla circolazione veicolare o pedonale dalle **ore 13:00 del sabato alle ore 08:30 del lunedì, nonché nelle giornate festive dalle ore 00:00 alle ore 24:00 e nelle giornate prefestive del 24 e 31 dicembre, dalle ore 13:00 alle ore 24:00.**

b) **von Samstag, 13:00 Uhr, bis Montag, 08:30 Uhr, sowie an Feiertagen von 00:00 bis 24:00 Uhr und am 24. und 31. Dezember von 13:00 bis 24:00 Uhr** Flächen, für die kein Sonderparkverbot gilt, unter Beachtung der vorhandenen Verkehrszeichen zu befahren und dort zu parken, sofern sie den Fahrzeug- oder Fußgängerverkehr nicht behindern.

3) Possono essere rilasciati inoltre permessi di transito a lungo termine senza limitazioni di orario nella Zona a Traffico Limitato di durata pluriennale, comunque non superiore a 5 anni,

3) Für die Fahrzeuge von Ansässigen, Eigentümern/Eigentümerinnen oder Inhabern/Inhaberinnen anderer dinglicher Rechte, Mietern/Mieterinnen oder

revocabili in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione, ai veicoli dei residenti, proprietari o aventi titolo di altro diritto reale, locatari o comodatari, in possesso di un titolo contrattuale registrato presso l'Agenzia delle Entrate di parcheggio privato, per poter accedere a tale parcheggio privato, situato in Zona a Traffico Limitato. In sede di rilascio dei permessi l'orario di accesso potrà essere limitato in caso di grave interferenza con il transito pedonale e per motivi di pubblico interesse.

4) Nella zona a traffico limitato è consentita la circolazione e la sosta di autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi **peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate** per le **sole operazioni di carico e scarico dalle ore 06:00 alle ore 10:30, esclusi i giorni festivi e le giornate festive infrasettimanali;**

5) Inoltre agli **ospiti autorizzati degli esercizi ricettivi di cui all'art. 5 della L.P. n. 58/1988 e ss.mm.** con ubicazione nella Zona a traffico limitato, è consentito accedere e sostare per il tempo strettamente necessario alle sole operazioni di carico e scarico dei bagagli nelle strade e piazze sopraindicate.

Permessi temporanei:

6) Possono essere rilasciati permessi di transito e sosta nella Zona a Traffico Limitato per una durata massima di un anno dalla data di rilascio, rinnovabili, e comunque revocabili in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione e per motivi di pubblico interesse a favore di:

a) autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) **con alimentazione elettrica, ibrida e a idrogeno** aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate, dalle 10:30 alle ore 11.00, esclusi i giorni festivi e le giornate festive infrasettimanali e, per i soli**

Leihnehmern/Leihnehmerinnen, die über einen Vertrag für einen Privatparkplatz verfügen, der bei der Agentur für Einnahmen registriert ist, können mehrfährige - maximal 5-jährige - nicht auf bestimmte Uhrzeiten beschränkte Genehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, damit sie mit ihrem Fahrzeug zum Privatparkplatz in der Verkehrsberuhigten Zone gelangen. Erteilte Genehmigungen können aus verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit jederzeit widerrufen werden. Bei hohem Fußgängeraufkommen im betreffenden Bereich der Verkehrsberuhigten Zone und aus Gründen des öffentlichen Interesses kann die Durchfahrts-erlaubnis für die Zufahrt zum Privatparkplatz darüber hinaus auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden.

4) Drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit einem **Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen** dürfen in der Verkehrsberuhigten Zone **von Montag bis Samstag von 06:00 bis 10:30 Uhr, ausgenommen an Feiertagen, die auf einen Werktag fallen, nur für Be- und Entladetätigkeiten** verkehren und parken.

5) Darüber hinaus sind **Gäste von Beherbergungsbetrieben nach Art. 5 des LG Nr. 58/1988 i.g.F.,** die in der Verkehrsberuhigten Zone liegen, nach erteilter Genehmigung ermächtigt auf den obgenannten Straßen und Plätzen nur so lange zu verkehren und zu parken, wie es für das Auf- und Ablassen des Gepäcks unbedingt notwendig ist.

Genehmigungen mit maximal einjähriger Geltungsdauer

6) Für bestimmte Fahrzeugkategorien können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone mit maximal einjähriger Geltungsdauer ausgestellt werden. Die Genehmigung gilt ab dem Zeitpunkt der Ausstellung und ist verlängerbar. Aus verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit sowie aus Gründen des öffentlichen Interesses kann sie jedoch jederzeit widerrufen werden. Genehmigungen können ausgestellt werden:

a) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit einem Gesamtgewicht von **maximal 3,5 Tonnen, die mit einem Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieb ausgestattet sind, für die Zeit von 10.30 bis 11.00 Uhr, ausgenommen Sonntage und Feiertage, die auf einen Wochentag**

varchi interessati dal transito dei veicoli destinati al trasporto pubblico, sempre per le predette categorie di veicoli, anche dalle 14:30 alle 16:00;

- b) autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate** di proprietà o in uso ad **emittenti radiotelevisive** per lo svolgimento di servizi giornalistici, (accesso consentito fino a un massimo di due veicoli per volta per emittente radiotelevisiva), nonché quelli degli **operatori radiotelevisivi indipendenti** iscritti alla Camera di Commercio sotto la voce "registrazioni audio e video" per la sola attività professionale condotta nella ZTL;
- c) autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate con alimentazione elettrica, ibrida, GPL, metano, idrogeno** impiegati per **trasporto di merci deteriorabili, fiori, frutta e verdure fresche**, per operazioni di carico e scarico nella Zona a Traffico Limitato, **dalle ore 10:30 alle ore 11:00** e nella fascia oraria **dalle ore 19:00 alle ore 22:00;**
- d) ad autoveicoli aventi peso complessivo **superiore a 3,5 tonnellate e fino a 7,5 tonnellate in orario dalle 6:00-09:00 e 19:00-22:00**, salvo specifiche e motivate esigenze previa autorizzazione e ad autoveicoli aventi **peso complessivo superiore a 7,5 tonnellate**, a condizione che non creino intralcio e pericolo negli orari di minor flusso pedonale e veicolare, ovvero solamente in orario **6:00-07:30 e 19:00-22:00**, salvo specifiche e motivate esigenze, previa autorizzazione;
- e) agli **autoveicoli d'istituti di vigilanza**, purché muniti di scritte che li rendano individuabili ed a condizione che non creino intralcio alla circolazione pedonale e veicolare previa autorizzazione, ad eccezione
- b) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen**, die **Rundfunk- und Fernsehanstalten** gehören oder von diesen für die journalistische Berichterstattung genutzt werden (Zufahrt ist auf höchstens zwei Fahrzeuge gleichzeitig je Rundfunk- und Fernsehanstalt beschränkt), sowie für die entsprechenden Kraftwagen und Fahrzeuge **selbständiger Kamera- und Tontechniker und -technikerinnen**, die bei der Handelskammer unter dem Tätigkeitsbereich „Ton- und Bildaufnahmen“ eingetragen sind, im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeit in der VbZ genutzt werden;
- c) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen**, die mit einem **Strom-, Hybrid-, Flüssiggas-, Erdgas- oder Wasserstoffantrieb** ausgerüstet sind und mit denen **leicht verderbliche Waren, Blumen, oder frisches Obst und Gemüse** befördert werden; die Genehmigung gilt für Be- und Entladetätigkeiten **von 10:30 bis 11:00 Uhr und von 19:00 und 22:00 Uhr;**
- d) für Kraftwagen mit einem Gesamtgewicht von **über 3,5 Tonnen und bis 7,5 Tonnen von 6:00 bis 9:00 Uhr und von 19:00 bis 22:00 Uhr**, ausgenommen bei Vorliegen besonderer und begründeter Umstände, für die eine entsprechende Ermächtigung ausgestellt werden muss, und **für Kraftwagen mit einem Gesamtgewicht von mehr als 7,5 Tonnen**, sofern sie keine Verkehrsbehinderung und Gefahr darstellen, zu Tageszeiten mit wenig Fußgänger- und Fahrzeugverkehr, d. h. **nur von 6:00 bis 7:30 Uhr und von 19:00 bis 22:00 Uhr**, ausgenommen bei Vorliegen besonderer und begründeter Umstände, für die es einer entsprechenden Ermächtigung bedarf;
- e) für **Kraftwagen von Sicherheitsdiensten** nach entsprechender Ermächtigung, mit Ausnahme der Fußgängerzone am Waltherplatz, wobei die Fahrzeuge mit Aufschriften versehen sein müssen, die sie als Fahrzeuge von Sicherheitsdiensten

dell'area pedonale di piazza Walther.

kennzeichnen, und den Fußgänger- und Fahrzeugverkehr nicht behindern dürfen.

- f) agli autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate utilizzati per la distribuzione di riviste e quotidiani** (accesso consentito fino a un massimo di un veicolo per volta per rivista e tre veicoli per volta per quotidiano) **dalle ore 06:00 alle ore 10:30** e, per i veicoli **con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno** aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate, anche dalle 10:30 alle ore 11.00.**

- f) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen, die für die Zustellung von Zeitschriften und Tageszeitungen genutzt werden** (die Zufahrt ist auf jeweils ein Fahrzeug für die Zustellung von Zeitschriften und drei Fahrzeuge für die Zustellung von Tageszeitungen beschränkt); die Genehmigung gilt **von 6:00 Uhr bis 10:30 Uhr**; für Fahrzeuge mit **Elektro-, Hybrid-Wasserstoffantrieb** mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen** gilt die Genehmigung **auch von 10:30 Uhr bis 11:00 Uhr.**

7) Inoltre possono essere rilasciati permessi temporanei di transito e sosta alla Zona a traffico limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario, per le seguenti categorie:

7) Für folgende Fahrzeugkategorien können ebenfalls kurzzeitige Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann:

- a) ai veicoli, ad eccezione dei ciclomotori e motocicli a due ruote, utilizzati **per interventi specifici e motivati** (es. edilizi, e sulle infrastrutture);

- a) für Fahrzeuge, die für **spezifische und begründete Maßnahmen** (z.B. Bauarbeiten, Infrastrukturarbeiten) verwendet werden, Krafträder und Kleinkrafträder ausgenommen;

- b) ai veicoli utilizzati per trasporto di **persone anziane, ammalate o infortunate** per visite mediche presso i vari ambulatori siti nella Zona a Traffico Limitato;

- b) für Fahrzeuge, mit denen **Senioren/Seniorinnen, Kranke oder Verunfallte** zu einer Arztpraxis in der Verkehrsberuhigten Zone befördert werden;

- c) ai veicoli dei **residenti** per sporadiche e comprovate esigenze per operazioni di carico e scarico con sosta limitata a **30 minuti**;

- c) für Fahrzeuge von **Ansässigen** für gelegentliche Be- und Entladetätigkeiten, wobei die Parkdauer auf **30 Minuten** begrenzt ist;

- d) ad **autobus turistici** diretti agli alberghi situati nella Zona a Traffico Limitato e per altre comprovate esigenze;

- d) für **Reisebusse**, die Gäste zu den Beherbergungsbetrieben in der Verkehrsberuhigten Zone bringen, und aus anderen nachgewiesenen Gründen;

- e) ai veicoli degli organizzatori di **manifestazioni autorizzate dall'Amministrazione** e dei gestori dei relativi servizi offerti durante gli eventi medesimi, per le quali è necessario transitare e sostare nella Zona a Traffico Limitato, per garantire il regolare svolgimento;

- e) für die Fahrzeuge der **Organisatoren/Organisatorinnen von Veranstaltungen**, die von der Stadt genehmigt wurden, und der Anbieter/-innen der veranstaltungsbezogenen Leistungen, sofern für den ordnungsgemäßen Ablauf der Veranstaltung die Notwendigkeit besteht, in der Verkehrsberuhigten Zone zu verkehren und zu parken;

- f) ai veicoli che devono raggiungere e sostare in parcheggi privati siti nella ZTL, fino ad un

- f) für Fahrzeuge, die in die VbZ einfahren, um Privatparkplätze zu erreichen und dort zu

numero massimo di **due al mese**.

8) Ai fruitori delle farmacie ubicate in detta zona, solamente negli orari in cui viene svolto il **servizio notturno**, è consentito il transito e la sosta massima di **15 minuti** con l'obbligo entro le **72 ore** successive, di presentare in sanatoria idonea documentazione (es. scontrino fiscale).

9) Ai veicoli al servizio delle persone munite di apposito contrassegno di parcheggio per disabili, (art. 381 Reg. Esec. del CdS e del D.P.R. 30 luglio 2012 n. 151) è consentito l'accesso e la sosta **con comunicazione della targa del veicolo**.

10) Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione e per motivi di pubblico interesse, possono essere rilasciati **permessi di transito e sosta** nella Zona a Traffico Limitato alle seguenti categorie:

- a) Ai veicoli adibiti al servizio di piazza per il trasposto di persona (**taxi**) e **ai veicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente** per trasporto di persone è consentito il transito in tutta la Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento del sopra indicato servizio pubblico, comunicando la targa del veicolo;
- b) Ai veicoli dei portalettere possono essere rilasciati permessi per transitare e sostare in zona a traffico limitato in tutta la Zona a Traffico Limitato per la sola consegna della corrispondenza e dei pacchi **dalle ore 06:00 alle ore 10:30**;
- c) ai veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e), **con alimentazione elettrica aventi dimensione massima di 1 metro di larghezza e 2 metri di lunghezza per le sole operazioni di consegna merci-pacchi per il tempo strettamente necessario**, con esclusione di piazza delle Erbe e via Museo dalle ore 10:30 alle ore 20:00, via Portici nel tratto tra piazza del Grano e piazza Erbe dalle ore 10:30 alle ore 20:00 e vicolo delle Erbe, vicolo della Pesa, vicolo della Parrocchia, piazza Walther nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del

parken, wobei maximal **zwei Genehmigungen im Monat** ausgestellt werden.

8) Kundinnen und Kunden von Apotheken, die sich in der Verkehrsberuhigten Zone befinden, ist es nur während der **Nachtdienstzeiten** erlaubt, die Verkehrsberuhigte Zone zu befahren und dort maximal **15 Minuten** zu parken, wobei innerhalb von **72 Stunden** geeignete Nachweise (z. B. der Kassenbeleg) vorgelegt werden müssen.

9) Fahrzeuge von Personen mit Behinderung, die über einen entsprechenden Parkausweis verfügen (Art. 381 der Durchführungsverordnung zur StVO und des D.P.R. Nr. 151 vom 30. Juli 2012), **dürfen die Verkehrsberuhigte Zone befahren und dort parken, wenn sie das Fahrzeugkennzeichen mitteilen**.

10) Für die folgenden Fahrzeugkategorien kann eine **Durchfahrts- und Parkerlaubnis für die Verkehrsberuhigte Zone** ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis aus verkehrstechnischen Gründen, aus Gründen der Verkehrssicherheit oder aus Gründen des öffentlichen Interesses jederzeit widerrufen werden kann:

- a) für Fahrzeuge mit einer Zulassung für die Personenbeförderung (**Taxis und Mietwagen mit Fahrer**): die Erlaubnis zum Verkehren und Parken in der VbZ gilt nur für die Erbringung der öffentlichen Beförderungsleistung, wobei das Fahrzeugkennzeichen mitgeteilt werden muss;
- b) für die Fahrzeuge von Briefzustellern/Briefzustellerinnen: die Erlaubnis zum Verkehren und Parken in der VbZ gilt **ausschließlich** für das Aushändigen von Briefen und Paketen in der Zeit **von 06:00 bis 10:30 Uhr**.
- c) für drei- oder vierrädrige Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e **mit elektrischem Antrieb, einer Breite von maximal 1 Meter und einer Länge von maximal 2 Metern ausschließlich für die Zustellung von Waren oder Paketen** und nur für die unbedingt erforderliche Zeit. Von der Erlaubnis ausgeschlossen sind der Obstplatz und die Museumstraße in der Zeit **von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr**, die Laubengasse im Abschnitt zwischen dem Kornplatz und dem Obstplatz in der Zeit **von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr** sowie die Erbsengasse, die Waaggasse, die Pfarrgasse

Grano dalle **00:00 alle ore 24:00**;

und der Waltherplatz im Bereich zwischen der Waltherpassage und dem Kornplatz in der Zeit **von 00.00 Uhr bis 24.00 Uhr**.

- d) ai veicoli utilizzati per il servizio di **trasporto pubblico locale (TPL), il servizio di asporto rifiuti e pulizia stradale** possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici ordinari;
- e) ai veicoli utilizzati per il servizio di **manutenzione stradale, interventi alla rete fognaria, dell'acquedotto ed altri interventi simili ai sottoservizi**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici ordinari dalle ore 06:00 alle ore 10:30 e, per i veicoli **con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno** aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate, anche dalle 10:30 alle ore 11:00**;
- f) ai veicoli utilizzati dalle **forze di polizia, dall'Esercito, dal soccorso sanitario e dalla protezione civile** possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato per l'espletamento dei servizi istituzionali;
- g) ai veicoli utilizzati per le operazioni di carico scarico per lo svolgimento del **mercato di piazza delle Erbe e dei mercati del contadino e biologico**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;
- h) ai veicoli utilizzati dagli **enti, associazioni e cooperative sociali per l'espletamento di servizi di assistenza alla persona**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;
- i) ai veicoli utilizzati per il **trasporto di pane, latte, giornali, servizi di lavanderia e di**
- d) für die Fahrzeuge des **öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV), der Müllentsorgung und der Straßenreinigung** können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, die auf die Erbringung der genannten allgemeinen öffentlichen Dienstleistungen beschränkt sind;
- e) für Fahrzeuge, die für **den Straßendienst, den Kanaldienst, den Trinkwasserdienst und allgemein für Maßnahmen an den Versorgungsleitungen** genutzt werden, können **für die Zeit von 06:00 Uhr bis 10:30 Uhr** Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, die auf die Erbringung der genannten allgemeinen öffentlichen Dienstleistungen beschränkt sind; für Fahrzeuge mit **Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieb** mit einem Gewicht von maximal **3,5 Tonnen** gilt die Genehmigung auch für die Zeit **von 10:30 Uhr bis 11:00 Uhr**;
- f) für Fahrzeuge der **Polizeikräfte, des Heeres, der Rettungskräfte und des Bevölkerungsschutzes** können für die Erfüllung der jeweiligen institutionellen Aufgaben Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden;
- g) für Fahrzeuge, die Waren für den **Obstmarkt auf dem Obstplatz sowie für die Bauernmärkte und Bio-Märkte** liefern oder abholen, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;
- h) für Fahrzeuge, die von **Sozialeinrichtungen, Sozialvereinen und Sozialgenossenschaften im Zuge der Erbringung von Betreuungs- und Pflegeleistungen** genutzt werden, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;
- i) für Fahrzeuge, die für die **Lieferung von Brot, Milch, Tageszeitungen, Wäsche**

pulizia e fattispecie similari, possono essere rilasciati permessi notturni per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;

j) ai veicoli utilizzati per il **trasporto di farmaci e bombole d'ossigeno**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;

k) può essere consentito il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato ai veicoli aventi peso **complessivo non superiore a 3,5 tonnellate di proprietà o in uso di enti pubblici e dei soggetti incaricati di pubblico servizio**, che devono effettuare interventi di carattere urgente necessari per non pregiudicare lo svolgimento dell'attività dei privati o degli enti pubblici, con comunicazione in sanatoria, entro le **72 ore** successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa;

l) può essere consentito il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato ai veicoli aventi peso **complessivo non superiore a 3,5 tonnellate di proprietà o in uso ad aziende artigiane**, che devono effettuare interventi di carattere urgente necessari per non pregiudicare lo svolgimento dell'attività dei privati o degli enti pubblici, con comunicazione in sanatoria, entro le **72 ore** successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa.

m) Ai veicoli che accedono al piazzale adibito all'area parrocchiale del Duomo per le celebrazioni liturgiche, battesimi, celebrazioni domenicali e festive dell'Eucarestia, matrimoni, funerali o altre celebrazioni di particolare rilevanza, possono essere rilasciati specifici permessi di transito. L'accesso e l'uscita devono avvenire esclusivamente da e per via Alto Adige e viale della Stazione.

sowie für Reinigungsdienste und ähnliche Leistungen genutzt werden, können für die Nachtstunden Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;

j) für Fahrzeuge, die für die **Lieferung von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen** eingesetzt werden, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;

k) für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von **nicht mehr als 3,5 Tonnen, die im Eigentum von öffentlichen Körperschaften und von Erbringern öffentlicher Dienstleistungen sind oder von diesen genutzt werden**, können für dringende Einsätze, ohne die Private oder öffentliche Körperschaften in ihrer Tätigkeit beeinträchtigt sein könnten, Durchfahrts- und Parkgenehmigungen ausgestellt werden: in diesem Fall muss innerhalb von **72 Stunden** nach dem Befahren der Verkehrsberuhigten Zone eine nachträgliche Meldung samt geeigneter Belege vorgelegt werden;

l) für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von **nicht mehr als 3,5 Tonnen, die im Eigentum von Handwerksbetrieben sind oder von diesen genutzt werden**, können zwecks Durchführung dringender Arbeiten, ohne die Private oder öffentliche Körperschaften in ihrer Tätigkeit beeinträchtigt sein könnten, Durchfahrts- und Parkgenehmigungen ausgestellt werden: in diesem Fall muss innerhalb von **72 Stunden** nach dem Befahren der Verkehrsberuhigten Zone eine nachträgliche Meldung samt geeigneter Belege vorgelegt werden;

m) Für das Befahren des Domvorplatzes mit Fahrzeugen, die für liturgische Feiern, Tauffeiern, Sonntags- und Feiertagsgottesdienste, Hochzeiten und Begräbnisgottesdienste oder andere bedeutende kirchliche Feierlichkeiten benötigt werden, können eigene Durchfahrtsgenehmigungen ausgestellt werden. Die Zu- und Ausfahrt muss über die Südtiroler Straße und die Bahnhofsallee erfolgen.

I permessi di cui al precedente punto 10 - lettere a), b), c), d), e), f), g), j) hanno

Die Genehmigungen laut Ziffer 10 Buchst. a), b), c), d), e), f), g) und j) sind ab dem Tag der

durata massima di 5 anni dalla data di rilascio e sono rinnovabili, mentre quelli di cui alle lettere h), i) hanno **durata massima di 1 anno** dalla data di rilascio e sono rinnovabili.

11) Tutte le precedenti disposizioni in contrasto con la presente regolamentazione sono da considerarsi abrogate.

12) Tutti i permessi e le autorizzazioni in vigore per la circolazione nella zona a traffico limitato che contrastano con la nuova disciplina non saranno più rinnovati con decorrenza **01.02.2023**.

13) Dall'**01.02.2023** fino al **10.02.2023** il sistema per la rilevazione degli accessi sarà impostato in modalità "prova" al fine di consentire la taratura delle nuove disposizioni.

14) Si dà incarico agli uffici competenti di provvedere all'adozione delle misure per dare esecuzione alle modifiche introdotte.

Ausstellung **maximal 5 Jahre lang gültig** und verlängerbar, die Genehmigungen laut Buchst. h) und i) sind ab dem Tag der Ausstellung **maximal 1 Jahr lang gültig** und ebenfalls verlängerbar.

11) Alle bisherigen Regelungen, die im Widerspruch zu den neuen Bestimmungen stehen, sind aufgehoben.

12) Die Genehmigungen für das Verkehren in der Verkehrsberuhigten Zone, die im Widerspruch zu den Inhalten dieser Verordnung stehen, werden ab dem **01.02.2023** nicht mehr verlängert.

13) Vom **01.02.2023** bis zum **10.02.2023** läuft das Zufahrtskontrollsystem im Probetrieb, damit es vor dem Hintergrund der neuen Regelungen getestet und kalibriert werden kann.

14) Die zuständigen Ämter sind angehalten, geeignete Maßnahmen zu treffen, damit die hiermit beschlossenen Änderungen umgesetzt werden können.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
